Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

E2 - Langue vivante étrangère écrite : ITALIEN

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 en Assurance, Banque, Communication et Notariat ; 1,5 en Management des unités commerciales**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compte rendu de l'article sur l'auto-organisation chez Graphistudio** (1 question) — Page 3

2. **Effets des horaires fixes supprimés et possibilité d'auto-organisation** (2 questions) — Page 4

3. **Campagne d'information sur l'auto-organisation des salariés** (1 question) — Page 6

4. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — Page 8

Sujet officiel (PDF) : https://btstp.fr/assets/annales/bts-tp/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS TP - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compte rendu de l'article sur l'auto-organisation chez Graphistudio

Le support est un article de Valentina Avon paru dans La Repubblica, consacré à Graphistudio, entreprise qui a supprimé les horaires fixes. Il présente son activité, l'organisation souple des salariés et les effets évoqués sur leur vie, la créativité et la compétitivité de l'entreprise.

Toutes spécialités

Question I. Rédigez en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

À Arba, dans la province de Pordenone, Graphistudio fabrique des albums de mariage et des portraits pour les photographes du monde entier. L'entreprise emploie deux cents personnes, dont 70 % de femmes. Elle possède une unité de production et des bureaux commerciaux à l'étranger. Son activité associe savoir-faire artisanal, design de qualité et innovation technologique. Depuis les années 1990, elle fonctionne sans horaires fixes : les salariés organisent leur temps et consignent eux-mêmes leurs heures, sans pointer. Cette souplesse aide les jeunes et les femmes à concilier travail, vie familiale, garde des enfants ou de personnes âgées, et développement personnel ou professionnel. Les salariés changent aussi de rôle selon l'évolution des produits. Le fondateur, Tullio Tramontina, explique que le système est né de son rejet des horaires imposés et du pointage. Il estime que la liberté améliore le travail et l'esprit d'équipe, puisque les objectifs sont communs. Malgré certains problèmes, Graphistudio est leader de son secteur. Les salariés se sentent libres de proposer des idées et d'innover. Leur créativité, leurs compétences et le savoir-faire italien différencient l'entreprise de ses concurrents. Tramontina préfère cette organisation aux anciens modèles hiérarchiques, qu'il juge dépassés.

> ✓ **RÉPONSE À RETENIR**
>
> Graphistudio a supprimé les horaires fixes pour favoriser l'autonomie, l'équilibre et la créativité, et renforcer sa compétitivité.

2. Effets des horaires fixes supprimés et possibilité d'auto-organisation

Les deux questions portent sur les effets positifs de l'abolition des horaires fixes et sur la possibilité d'adopter l'auto-organisation dans toutes les formes d'entreprise. Elles invitent à argumenter en italien à partir du thème développé dans l'article sur Graphistudio.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. Répondez en italien à la question « Quali sono gli effetti positivi dell'abolizione degli orari fissi? ». Rédigez 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano, 107 parole: L'abolizione degli orari fissi offre ai dipendenti più libertà e responsabilità. Ognuno può organizzare la giornata secondo i propri impegni, per esempio accompagnare i figli, assistere un familiare anziano o seguire una formazione. Questa flessibilità aiuta soprattutto i giovani e le donne, ma migliora la vita di tutti. Secondo Tullio Tramontina, senza controlli rigidi le persone lavorano meglio, con più passione e creatività. Inoltre possono cambiare mansione quando cambiano i prodotti e collaborare in squadra. Gli obiettivi diventano condivisi e ciascuno può proporre nuove idee. Anche se ci sono possibili difficoltà, il modello funziona e rende l'azienda più competitiva, perché il cliente riconosce la qualità del lavoro.

Traduction pédagogique	Vocabulaire et grammaire
La suppression des horaires fixes offre aux employés davantage de liberté et de responsabilité. Chacun peut organiser sa journée selon ses obligations, par exemple accompagner ses enfants, aider un parent âgé ou suivre une formation. Cette flexibilité aide surtout les jeunes et les femmes, mais améliore la vie de tous. Selon Tullio Tramontina, sans contrôles rigides, les personnes travaillent mieux, avec davantage de passion et de créativité. Elles peuvent aussi changer de poste lorsque les produits évoluent et travailler en équipe. Les objectifs deviennent communs et chacun peut proposer de nouvelles idées. Malgré d'éventuelles difficultés, le modèle fonctionne et rend l'entreprise plus compétitive, car le client reconnaît la qualité du travail.	*Ognuno può* signifie « chacun peut ». *Senza* signifie « sans ». *Anche se* introduit une concession : « même si ». Après *può*, le verbe reste à l'infinitif.

✓ **RÉPONSE À RETENIR**

Più autonomia, benessere, creatività e collaborazione: l'azienda può lavorare meglio, offrire qualità ai clienti e diventare più competitiva.

Question 2. Répondez en italien à la question « Secondo te, tutte le forme di aziende possono permettersi un'auto-organizzazione dei dipendenti? Perché? ». Rédigez 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano, 104 parole:
Secondo me, non tutte le aziende possono applicare lo stesso sistema, ma molte possono adattarlo. Nelle attività basate su progetti, come la grafica o la consulenza, i dipendenti possono organizzare il proprio tempo se rispettano gli obiettivi e le scadenze. Invece, un negozio, un ospedale o una fabbrica devono garantire un servizio continuo: è quindi necessario coordinare i turni e assicurare la presenza del personale. L'auto-organizzazione richiede fiducia, responsabilità e regole chiare. L'azienda deve definire i compiti, le modalità di comunicazione e i risultati attesi. Può iniziare con

una prova in un reparto e ascoltare i dipendenti. Così il modello si adatta alle esigenze dell'impresa senza compromettere il servizio.

Traduction pédagogique	Vocabulaire et grammaire
À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas appliquer le même système, mais beaucoup peuvent l'adapter. Dans les activités fondées sur des projets, comme le graphisme ou le conseil, les employés peuvent organiser leur temps s'ils respectent les objectifs et les délais. En revanche, un magasin, un hôpital ou une usine doivent garantir un service continu : il faut donc coordonner les horaires et assurer la présence du personnel. L'auto-organisation exige confiance, responsabilité et règles claires. L'entreprise doit définir les tâches, les modalités de communication et les résultats attendus. Elle peut commencer par un essai dans un service et écouter les employés. Le modèle s'adapte ainsi aux besoins de l'entreprise sans compromettre le service.	*Secondo me* signifie « à mon avis ». *Se* signifie « si » et introduit une condition. *È necessario* + *infinitif* signifie « il est nécessaire de ». *Senza compromettere* signifie « sans compromettre ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

L'auto-organizzazione è possibile se viene adattata all'attività, sostenuta da regole chiare e organizzata senza interrompere il servizio.

3. Campagne d'information sur l'auto-organisation des salariés

La consigne place le candidat dans une entreprise qui souhaite adopter l'auto-organisation et le charge d'organiser une campagne d'information auprès du personnel. Il doit proposer les outils à utiliser et les thèmes indispensables pour expliquer clairement le fonctionnement du système.

Uniquement pour la spécialité Communication

Question II. Répondez en italien en vous plaçant dans le rôle d'une personne chargée d'organiser une campagne d'information pour le personnel d'une entreprise qui souhaite adopter l'auto-organisation des salariés. Présentez les outils à utiliser et les arguments indispensables pour expliquer le fonctionnement du système. Rédigez 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano (206 parole)

Per informare tutto il personale, organizzerei una campagna chiara, concreta e accessibile. Prima, proporrei una riunione aperta con la direzione e i dipendenti, per presentare il progetto e rispondere alle domande. Preparerei anche una brochure semplice, inviata via e-mail e disponibile sull'intranet, con esempi pratici e una sezione di domande frequenti. Inoltre, organizzerei brevi incontri per reparto e un periodo di prova, seguito da un questionario anonimo. Un referente dovrebbe raccogliere dubbi e suggerimenti.

La comunicazione dovrebbe spiegare che l'auto-organizzazione non significa lavorare senza regole. Ogni dipendente potrà organizzare il proprio orario, rispettando gli obiettivi comuni, le esigenze dei colleghi e quelle dei clienti. Bisognerà precisare come registrare le ore, coordinare le assenze e chi contattare in caso di difficoltà. Sarà utile chiarire anche se le mansioni potranno cambiare e come verranno distribuite le responsabilità.

Occorre presentare i vantaggi: più autonomia, un migliore equilibrio tra vita privata e lavoro, maggiore motivazione e collaborazione. Bisogna parlare anche dei possibili problemi, per esempio le difficoltà di coordinamento. Per evitarle, stabiliremo obiettivi chiari, momenti di confronto e regole condivise. Durante la prova, raccoglieremo le opinioni dei dipendenti e modificheremo il sistema se necessario. Così tutti potranno capire il funzionamento del modello e contribuire alla sua riuscita.

Traduction pédagogique

Pour informer tout le personnel, j'organiserais une campagne claire, concrète et accessible. D'abord, je proposerais une réunion ouverte avec la direction et les salariés afin de présenter le projet et de répondre aux questions. Je préparerais aussi une brochure simple, envoyée par courriel et disponible sur l'intranet, avec des exemples pratiques et une foire aux questions. En outre, j'organiserais de brèves réunions par service et une période d'essai, suivie d'un questionnaire anonyme. Une personne référente recueillerait les doutes et les suggestions.

La communication devrait expliquer que l'auto-organisation ne signifie pas travailler sans règles. Chaque salarié pourra organiser ses horaires en respectant les objectifs communs, les besoins des collègues et ceux des clients. Il faudra préciser comment enregistrer les heures, coordonner les absences et qui contacter en cas de difficulté. Il sera également utile de clarifier si les missions pourront changer et comment les responsabilités seront réparties.

Il faut présenter les avantages : davantage d'autonomie, un meilleur équilibre entre vie privée et travail, plus de motivation et de collaboration. Il faut aussi parler des problèmes possibles, par exemple des difficultés de coordination. Pour les éviter, nous fixerons des objectifs clairs, des moments d'échange et des règles partagées. Pendant l'essai, nous recueillerons l'avis des salariés et modifierons le système si nécessaire. Ainsi, tous pourront comprendre le fonctionnement du modèle et contribuer à sa réussite.

Vocabulaire et grammaire utiles : *una riunione* = une réunion ; *un referente* = une personne référente ; *rispettando* = en respectant. Le conditionnel *organizzerei* et *proporrei* sert à présenter des propositions ; *bisognerà* exprime une nécessité future.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Campagne avec réunions, brochure, intranet et période d’essai. Expliquer les horaires, les règles, les responsabilités, les avantages et la coordination.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, code LVE1-ITA, d'une durée de deux heures. Le coefficient est de 1 ou 1,5 selon la spécialité. À partir d'un article sur Graphistudio et l'auto-organisation des salariés, le sujet évalue la compréhension écrite, le compte rendu en français et l'expression en italien, avec une consigne spécifique pour Communication.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Graphistudio fabrique des albums photographiques et associe savoir-faire artisanal, design de qualité et innovation technologique.
- La suppression des horaires fixes permet aux salariés d'organiser leur temps selon leurs besoins personnels et professionnels.
- L'auto-organisation porte sur les horaires et peut aussi inclure la flexibilité des rôles selon l'évolution des produits.
- Selon le dirigeant, la liberté favorise le travail en équipe, la créativité et la proposition d'idées nouvelles.

Points de vigilance & attentes du jury

- Pour le compte rendu, reformuler en français les idées principales du texte sans ajouter d'opinion personnelle.
- Respecter les longueurs et tolérances : 180 mots pour le compte rendu, puis 100 ou 200 mots selon la spécialité.
- Rédiger l'expression en italien et répondre à toutes les dimensions de la consigne.
- Vérifier la partie correspondant à la spécialité : Communication a une consigne d'expression distincte.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment réussir le compte rendu du texte ?

Présentez l'activité de Graphistudio, les modalités d'auto-organisation et les effets rapportés sur les salariés et l'entreprise. Reformulez les idées essentielles en français, de manière structurée, sans ajouter d'opinion personnelle, et respectez la longueur demandée.

Q : Comment distinguer les consignes d'expression selon la spécialité ?

Hors Communication, rédigez deux réponses en italien : l'une sur les effets positifs des horaires flexibles, l'autre sur leur applicabilité aux entreprises. En Communication, rédigez une seule production sur les outils et thèmes d'une campagne d'information.

Q : Combien de points valent les parties et quelles longueurs faut-il respecter ?

La compréhension vaut 10 points et l'expression vaut 10 points. Le compte rendu compte 180 mots, avec une tolérance de 10 %. L'expression demande deux réponses de 100 mots hors Communication, ou une production de 200 mots en Communication.

Q : Quels coefficients sont indiqués pour cette épreuve ?

Le coefficient est 1 en Assurance, Banque, Communication et Notariat. Il est de 1,5 en Management des unités commerciales. Le sujet précise aussi que les consignes d'expression diffèrent selon que le candidat relève ou non de Communication.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btstp.fr/assets/annales/bts-tp/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS TP - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

Ressources BTS Travaux Publics : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.